

RÉSUMÉS¹

A GESTÃO COLETIVA DO RISCO DE VIOLÊNCIA E DA ASSISTÊNCIA EM UMA UNIDADE HOSPITALAR DE EMERGÊNCIA PSIQUIÁTRICA: OS INGREDIENTES DA COMPETÊNCIA EM CRÔNICAS DA ATIVIDADE

Davidson Passos Mendes e Daisy Moreira Cunha

Este artigo tem por objetivo revelar, por meio de fragmentos de crônicas da atividade, as (im)possibilidades individuais e coletivas na gestão da assistência e do risco de violência no 'cuidar' do paciente em uma unidade hospitalar de emergência psiquiátrica. A abordagem metodológica foi baseada na Análise Ergonômica e Ergológica do Trabalho, e os sujeitos de pesquisa foram 17 Técnicos de Enfermagem (TE), do Centro de Atendimento à Crise. O TE ocupa função fundamental na gestão de leitos e do risco de reações violentas por parte do paciente, além de participar como co-gestor das interfaces médico/paciente, estruturando as configurações coletivas necessárias no cotidiano da assistência.

Palavras-chave: Enfermagem psiquiátrica, Risco de violência, Competência

La gestion collective du risque de violence et d'assistance dans une unité d'hospitalisation d'urgence psychiatrique : les ingrédients de la compétence dans les chroniques d'activité

Cet article vise à révéler, à travers des fragments de chronique d'activité, les (im)possibilités de gestion individuelle et collective de l'aide et du risque de violence dans les « soins » du patient en cas d'urgence psychiatrique. L'approche méthodologique a été basée sur l'analyse ergonomique et ergologique du travail, dont les sujets de recherche étaient dix-sept techniciens infirmiers (TI) du Centre

¹ Traduction des textes des auteurs francophones par Tine Manvoutouka (anglais) et Ana Luiza Correa-Telles (portugais).

d'assistance à la crise. Le TI occupe rôle clé dans la gestion des lits et du risque de réactions violentes de la part du patient, il participe en tant que co-gestionnaire des interfaces médicales / patients, à la structuration des paramètres collectifs nécessaires au soin quotidien.

Mots-clés : Soins infirmiers psychiatriques, Risque de violence, Compétence

The collective management of the risk of violence and of assistance in a psychiatric emergency hospital unit: the ingredients of competence in chronicles of the activity

This paper aims to reveal, through fragments of chronic of the activity, the (im) possibilities in individual and collective management of the assistance and the risk of violence in the 'care' of the patient in a psychiatric emergency. The methodological approach was based on the Ergonomic Analysis of Work and ergological, whose research subjects were 17 Nursing Technicians (NT), of the Center for Assistance to Crisis. The NT occupies key role in the management of beds and the risk of violent reactions by the patient, and participates as a co-manager of the medical interfaces/patient, structuring the necessary collective settings in the everyday care.

Keywords: Psychiatric Nursing, Risk of violence, Competence

LES CONCEPTS DU PRAGMATISME ONT-ILS UN INTÉRÊT POUR LA DÉMARCHE ERGOLOGIQUE ?

Claudia della Croce

Cet article traite de la manière dont les connaissances se construisent dans le courant du pragmatisme d'une part et dans la démarche ergologique d'autre part. À partir de théories qui s'opposent au dualisme « théorie-pratique » et qui postulent que les connaissances sont unifiées dans l'agir, nous développons un certain nombre de concepts pris chez James, Whitehead et Deleuze. Dans une seconde partie, nous développons également quelques concepts issus de l'approche ergologique pris chez Schwartz, di Ruzza et Roth. Enfin, nous tentons de montrer en quoi les concepts du pragmatisme peuvent enrichir la démarche ergologique.

Mots-clés : Connaissance, Pragmatisme, Ergologie

Os conceitos do pragmatismo apresentam um interesse para a abordagem ergológica?

Este artigo aborda o modo como os conhecimentos se constroem, por um lado na corrente do pragmatismo, e por outro, na abordagem ergológica. A partir de teorias que se opõem ao dualismo “teoria – prática”, e que postulam que os conhecimentos são unificados no agir, nós desenvolvemos um certo número de conceitos vindos de James, Whitehead e Deleuze. Na segunda parte, nós desenvolvemos também alguns conceitos vindos da abordagem ergológica, de Schwartz, di Ruzza e Roth. Por fim, nós tentamos mostrar em que os conceitos do pragmatismo podem enriquecer a abordagem ergológica.

Palavras – chave: Conhecimento, Pragmatismo, Ergologia

Do the concepts of pragmatism have an interest for the ergological approach?

This article deals with the way in which knowledge is constructed in pragmatism on one side and in the ergological approach on the other side. Starting from theories that oppose the theory-practice dualism and postulate that knowledge is unified in action, we will develop a number of concepts taken from James, Whitehead and Deleuze. In a second part, we will develop some concepts derived from the ergological approach from Schwartz, di Ruzza and Roth. Finally, we will try to show how the concepts of pragmatism can enrich the ergological approach.

Key words: Knowledge, Pragmatism, Ergology

**OS VALORES ENVOLVIDOS NO TRABALHO:
UMA PESQUISA COM SERVIDORES DE UMA AGÊNCIA DA
PREVIDÊNCIA SOCIAL**

Maria Elisa Siqueira Borges e Elizangela Aparecida da Silva

Este artigo é um dos frutos de uma pesquisa realizada com os servidores de uma Agência da Previdência Social localizada na Região Sul Fluminense do Estado do Rio de Janeiro. A partir da articulação teórico-metodológica de conceitos da Ergonomia da Atividade, da

Ergologia e da concepção de saúde de Georges Canguilhem, tem por objetivo debater a tensão entre valores do polo mercantil – que visa o lucro – e valores do polo político – relativos ao bem comum – envolvidos no trabalho, e como a gestão que cada trabalhador faz de sua atividade cotidiana realiza a dialética entre estes dois polos.

Palavras-chave: INSS, Trabalho, Valores, Ergologia

Les valeurs au travail : un sondage chez les fonctionnaires d'une agence de Sécurité Sociale

Cet article est l'un des résultats d'une enquête portant sur les employés d'une Agence de Sécurité Sociale située au sud de l'État de Rio de Janeiro. À partir de l'articulation théorique et méthodologique des concepts d'Activité de l'Ergonomie et de l'Ergologie, et de la conception de la santé de Georges Canguilhem, l'objectif est de discuter la tension entre les valeurs du pôle mercantile - à but lucratif - et les valeurs du pôle politique - pour le bien commun -, impliquées dans le travail et la gestion de la dialectique entre ces deux pôles que chaque employé fait dans son activité quotidienne.

Mots-clés: INSS, Travail, Valeurs, Ergologie

Values at work : a research with public workers of a social security agency

This article is one fruit of a research with the workers of a Social Security Agency located in the State of Rio de Janeiro. By articulating theoretical and methodological concepts of the Activity Ergonomic, the Ergology and the health concept of Georges Canguilhem, aims to discuss the tension between the commercial hub values – for profit - and values of the political pole - for the common good - involved in the work, and how each employee makes his daily activity to do the dialectic between these two poles.

Keywords: INSS, Work, Values, Ergology

**TROIS SAVANTS FACE À L'INCONFORT INTELLECTUEL.
HISTOIRE D'UNE RENCONTRE ENTRE SCIENCE ET
EXPÉRIENCE DU TRAVAIL AU DÉBUT DU XX^{ÈME} SIÈCLE**

Marco Saraceno

Entre 1904 et 1911, un groupe de syndicats organise cinq Congrès d'hygiène dans le but de sensibiliser la classe ouvrière aux problématiques de santé au travail et de proposer une approche alternative au paternalisme « bourgeois ». Il s'agissait notamment de produire un savoir hygiéniste à partir de l'expérience réelle de travail. À ces rencontres participent différents savants sensibles aux revendications ouvrières qui interprètent différemment leur rôle au sein des congrès et le rapport entre savoir scientifique et engagement social. Cet article étudie le cas de trois médecins qui représentent autant de réponses alternatives à la question du rapport entre science et expérience du travail.

Mot-clés : Hygiénisme, Désadhérence, Savoir engagé, Savoir spontané, Neutralité

Três eruditos face ao desconforto intelectual. História de um encontro entre ciência e experiência do trabalho no início do século XX

Entre 1904 e 1911, um grupo de sindicatos organiza cinco Congressos de higiene, com o objetivo de sensibilizar a classe operária aos problemas de saúde no trabalho e de propor uma abordagem alternativa ao paternalismo “burguês”. Tratava-se principalmente de produzir um saber higienista a partir da experiência real do trabalho. Participaram destes encontros diferentes eruditos sensíveis às reivindicações operárias que interpretam, cada um, de maneira diferente seu papel no seio do congresso e a relação entre saber científico e engajamento social. Este artigo estuda o caso de três médicos, representando, cada um, as diferentes respostas alternativas à questão da relação entre ciência e experiência do trabalho.

Palavras-chave: Higienismo, Desaderência, Saber engajado, Saber espontâneo, Neutralidade

Three scholars face intellectual discomfort. History of an encounter between science and work experience in the early twentieth century

Between 1904 and 1911, a group of trade-unions organize five Congresses of hygiene in order to educate the working class to health problems in the workplace and to offer an alternative approach to conservative paternalism. The main goal was to produce a hygienist knowledge starting from the experience of real work. At these meetings are involved various scholars sensitive to workers' demands who have different interpretations of their role in the meetings and of the relationship between scientific knowledge and social commitment. This article examines the case of three doctors who represent as many alternative responses to the question of the relationship between science of work and work experience.

Keywords : Hygiene, Desadhérence, Committed knowledge, Spontaneous knowledge, Neutrality

A CONTRIBUIÇÃO DA ERGOLINGUÍSTICA À ANÁLISE DO TRABALHO

Ludmila Mota de Figueiredo Porto

Este trabalho objetiva apresentar a experiência com a abordagem ergolinguística empreendida com cuidadores de idosos que trabalham em instituições geriátricas de Recife-PE, Brasil. O estudo foi desenvolvido no Programa de Pós-Graduação em Letras/Linguística, na UFPE, no nível do Mestrado, os resultados deste estudo permitiram uma maior compreensão, via linguagem, do universo laboral desses trabalhadores, a partir dos diferentes usos que eles fazem de si em situação de trabalho, em contraste com a prescrição para sua atividade.

Palavras-chave: Ergolinguística, Cuidadores de idosos, Prescrição, Usos de si

Sur la contribution de l'ergo-linguistique à l'analyse du travail

Cette étude vise à présenter, à la lumière de la démarche de l'Ergolinguistique, l'expérience entreprise avec les soignants de personnes âgées dans les établissements gériatriques de Recife-PE au

Brésil. L'étude a été menée dans le Programme de Master en Linguistique à l'UFPE, et ses résultats ont conduit à une meilleure compréhension, par le langage, du monde du travail de ces travailleurs, à partir de différents usages de soi dans les situations de travail et par contraste avec la prescription de leur activité.

Mots-clés: Ergolinguistique, Aides-soignants, Prescription, Usage de soi

On the contribution of ergo-linguistics to the analysis of work

This paper aims to introduce the experience with ergolinguistics approach undertaken with caregivers of elderly working in geriatric institutions of Recife-PE, Brazil. This study was developed at the Postgraduate Programme in Letras/Linguistics at UFPE, and its results have led to greater understanding, through language, of the working worlds of these workers, from the different uses of self in work situation, in contrast to the prescription for their activity.

Keywords: Ergolinguistics, Caregivers of elderly, Prescription, Uses of self

LA CRÉATION MUSICALE OU LE TRAVAIL DE L'ARTISTE, PLUS ÉVOLUTION ET ADAPTATION QUE RUPTURE, PLUS RECHERCHE SCIENTIFIQUE QU'ARTISTIQUE

Pascal Terrien

Considérant que « l'art est un mode de connaissance du monde et un mode d'intervention sur ce monde », les artistes semblent avoir un rapport au travail qui nous permet de mieux le comprendre et d'observer comment ils se transforment. C'est à partir d'esquisses prises dans les travaux préparatoires à la composition d'un opéra que nous essayons de décrire et d'explicitier le travail du compositeur, le rapport qu'il entretient entre tâches et activités, de déplier la dialectique entre prescrit-réel au sein d'un parcours de création artistique.

Mots-clés : Tâches et activités musicales, Création musicale, Ergonomie de l'activité musicale

A criação musical ou o trabalho do artista, mais evolução e adaptação do que rompimento, mais pesquisa científica do que artística

Considerando que “a arte é um modo de conhecimento do mundo e um modo de intervenção sobre este mundo”, os artistas parecem ter uma relação ao trabalho que nos permite de compreender et observar melhor como eles se transformam. É a partir de esboços que coletamos nos trabalhos preparatórios à composição de uma ópera que nós tentamos descrever e explicitar o trabalho do compositor, a relação que ele mantém entre tarefas e atividades, e desdobrar a dialética entre prescrito-real no âmbito de um percurso de criação artística.

Palavras-chave: Tarefas e atividades musicais, Criação musical, Ergonomia e a atividade musical

The musical creation or the work of an artist, more evolution and adaptation than rupture, more scientific research than artistic

Considering that "art is a way of knowing the world and a way of intervention on this world", artists seem to have a relation to work that allows us to better understand it and to observe how they transform themselves. Using sketches of the preparatory works for the composition of an opera, we try to describe and explain the work of the composer, his relationship between tasks and activities, to unfold the dialectic between prescription and real work within a course of artistic creation.

Keywords: Musical tasks and activities, Musical creation, Ergonomics of musical activity

MULHERES DA PERIFERIA DESCONSTRUINDO ESTEREÓTIPOS: DESAFIOS E APRENDIZADOS DA ATIVIDADE DE TRABALHO

Regiany Silva de Freitas com Aline Kátia Melo, Bianca Pedrina e Livia Lima

Este texto relata uma atividade de trabalho realizada pelo coletivo Nós, mulheres da periferia, em 2015, durante o projeto Desconstruindo Estereótipos, financiado pela Secretaria Municipal de Cultura de São Paulo. O projeto consistiu em uma série de oficinas

que tinham por objetivo discutir a representação da mulher da periferia na grande mídia. Tais oficinas, realizadas com moradoras de diferentes regiões periféricas de São Paulo, culminaram com a produção de uma exposição multimídia elaborada a partir desses encontros. Relato aqui as atividades envolvidas nesse trabalho e o modo como as integrantes do coletivo, do qual sou uma das cofundadoras, se organizaram para sua realização. Trago outras vozes para este testemunho por meio de entrevistas realizadas com três integrantes do coletivo.

Palavras-chave: Mulheres da periferia, Estereótipos, Oficinas, Atividade de trabalho

Femmes de la périphérie déconstruisant des stéréotypes : enjeux et apprentissage de l'activité de travail

Ce texte présente une activité de travail réalisée par le collectif *Nós, mulheres da periferia* [Nous, femmes de la périphérie], en 2015, au cours du projet Déconstruisant des stéréotypes, financé par le Secrétariat Municipal de la Culture de São Paulo. Le projet consista en une série d'ateliers qui avaient pour objectif de discuter de la représentation des femmes de la périphérie dans les grands médias et qui furent réalisés avec des femmes habitant dans différents quartiers périphériques de São Paulo. Son point culminant fut la production d'une exposition multimédia élaborée à partir de ces rencontres. Je présente ici les activités impliquées dans ce travail et la manière dont les femmes, qui sont les membres du collectif, dont je suis l'une des co-fondatrices, s'organisèrent pour le réaliser. J'ajoute d'autres voix à ce témoignage au moyen d'entrevues réalisées avec trois autres membres du collectif.

Mots-clés: Femmes de la périphérie, Stéréotypes, Ateliers, Activité de travail

Women from the periphery deconstructing stereotypes: challenges and apprenticeship of the work activity

This text presents a work activity carried out by the collective *Nós, mulheres da periferia* [We, women from the periphery], in 2015, during the project Deconstructing stereotypes, financed by the Municipal Secretariat for Culture of São Paulo. The project consisted

of a series of workshops the purpose of which was to discuss the suburban women's representation in the mainstream media and which were carried out with the women who live in the different suburban areas of São Paulo and it culminated in a multimedia exhibition, which was elaborated on the basis of these meetings. Here I present the activities that were involved in this work and the way in which the women, who are the members of the collective, of which I am one of the co-founders, organised themselves in order to carry it out. I add other voices to this testimony by means of interviews conducted with three other members of the collective.

Keywords: Women from the periphery, Stereotypes, Workshops, Work activity

LA RECHERCHE EN CIFRE, UNE RECHERCHE EN FUNAMBULE

Ingrid Dromard

Le présent témoignage ambitionne d'interroger la situation du doctorant bénéficiant d'une Convention Industrielle de Formation à la Recherche en Entreprise (cifre). Pour faire, je prends appui sur mon expérience et propose d'examiner les divers attendus qui traversent ce dispositif et qu'il faut tenir en tension pendant trois années. Des attendus qui obligent à s'interroger certainement et à s'en arranger nécessairement.

Mots clés : Doctorant, Entreprise, Travail social, Évaluation qualitative, GRT

A pesquisa em Cifre, uma pesquisa em equilíbrio

Este testemunho procura questionar a situação do doutorando que beneficia de uma Convenção Industrial de Formação à Pesquisa na Empresa (CIFRE em francês). Para isto, me apoio na minha experiência e proponho examinar os diferentes resultados esperados que atravessam este dispositivo e que devem ser mantidos sob tensão durante três anos. Resultados esperados que provocam, indubitavelmente, questionamentos e que exigem arranjos.

Palavras-chave: Doutorando, Empresa, Trabalho social, Avaliação qualitativa, GRT

Practical research: the work of a tightrope walker

The aim of this present testimony is to question the situation of Phd student in an industrial convention of a research training program. In order to explore this topic, I lean on my experience and I propose to consider the various purposes who go thought this program during three years. Purposes - sometimes contradictory- witch demand to be carrefully managed and thus have to be questioned.

Key words : PhD, Business, Social work, Qualitative evaluation, GRT